

(Nota del Lunes 14 de enero de 2008)

Nueva generación de buscadores

Un lenguaje sencillo será suficiente para obtener información

Gran parte del tiempo que una persona utiliza en internet lo hace en la búsqueda de algo, un producto, una dirección o una información.

Para ello cuenta con poderosas herramientas: los buscadores como Google, Yahoo!, Live u otros que se encargan de seleccionar las páginas que cumplen con los criterios del internauta.

Pero este proceso no es natural. Acostumbrados al lenguaje escrito, los usuarios de las computadoras "o son unos expertos informáticos o se ven obligados a hablar como los indios", afirma Antonio Sánchez Valderrábanos, director de la empresa española Bitext.

Y, encima, se obtienen como resultado miles o millones de respuestas de las que hay que descartar la inmensa mayoría porque no sirven para lo que se quiere.

Lenguaje coloquial

Bitext ha desarrollado una interfaz que permite que el usuario hable con la computadora como si le escribiera una carta.

Si un internauta quiere saber cuáles son los lugares de ocio nocturno de Tenerife, tiene dos opciones: escribir "Tenerife ocio" en un buscador o usar el programa NaturalFinder y escribir: "Quiero una lista de lugares de ocio nocturno en Tenerife".

El programa puede acoplarse a cualquier sistema de buscador y se encarga de la traducción, explica Sánchez Valderrábanos.

El resultado está más restringido, pero se ajusta a lo que se quiere. La diferencia de esta tercera generación de buscadores es que ha sido desarrollada por expertos en informática y lingüistas, que han dado las claves para el nuevo sistema.

Además, cuenta con un diccionario de sinónimos que el propio usuario puede enriquecer, y detecta posibles errores de tecleo en función del contexto de la frase.

Esta función ya existe en los buscadores más usados, pero este sistema va más allá. Se daría cuenta de que si se teclea por error "lagares de ocio de Tenerife" no se refiere sólo a bodegas, sino a lugares de ocio.

Facilita el uso de internet

Con ello se ayuda a reducir la llamada brecha digital, que deja a gran parte de la población al margen de los avances tecnológicos. "Al evitar que las personas poco acostumbradas tengan que usar un lenguaje que no les es natural se facilita que usen internet", afirma Sánchez Valderrábanos. El sistema ya existe en castellano, euskera e inglés, y se está preparando en catalán.

Sirve para una computadora personal, para instituciones o para intranet. Además, tiene una versión específica para buscar en sistemas de información geográfica, llamado NaturalGIS, que se va a implantar en el Ministerio de Administraciones Públicas.

Un "Google español"

El encargado de este desarrollo, y el que ha hecho la relación entre los programas de Bitext y Google es Sitesa, otra empresa española. "Si Bitext estuviera en Estados Unidos, sería un



Google”, dice el gerente de desarrollo de negocio de Sitesa, Pedro Torres, quien resalta que aunque el 90% de los productos con los que trabaja se desarrollan en Silicon Valley (la zona de California en la que se asientan las principales compañías tecnológicas), al final el que mejor se ajustaba a lo que querían sus clientes estaba en España.

Información completa Este sistema tiene las mismas ventajas en cuanto a facilidad de uso que el anterior, aunque su arquitectura interior sea muy diferente. El primero traduce la llamada lógica booleana (los comandos “and”, “or”, por ejemplo) y el otro utiliza el sistema de gestión de bases de datos SQL. Pero eso es indiferente para el usuario.

Puede preguntar “entradas de metro cerca de la estación de tren” o “salidas de metro cerca de la estación de tren” y el sistema las encontrará igual. O, por ejemplo, “¿cuántas ambulancias están en ruta en este momento?” o mostrar los mapas con la distribución de los casos de gripe o de las ofertas de empleo.— Emilio de Benito, de El País.